



**Бюро развития электросвязи
(BDT)**

Осн. Циркуляр BDT/DKH/CSTG-3

Женева, 6 февраля 2023 года

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Палестине (Резолюция 99 (Пересм. Дубай, 2018 г.))
- Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ
- Председателям и заместителям Председателей 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D
- Наблюдателям (региональные и международные организации)
- Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ

**Предмет: Собрания групп Докладчиков МСЭ-D в исследовательском периоде 2022–2025 годов –
1-я Исследовательская комиссия: 8–19 мая 2023 года и
2-я Исследовательская комиссия: 22 мая – 2 июня 2023 года**

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г-жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г-ном Фаделем Дигхамом (Египет), имею честь пригласить вас на собрания групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D в рамках восьмого исследовательского периода (2022–2025 гг.), которые пройдут в штаб-квартире МСЭ в Женеве.

В соответствии с Резолюцией 55 (Пересм. Кигали, 2022 г.) и Резолюцией 76 (Пересм. Кигали, 2022 г.) ВКРЭ и с целью организации открытых для всех и учитывающих гендерные аспекты собрания групп Докладчиков хотел бы предложить вам поддержать и поощрить участие женщин и молодежи в составе вашей делегации.

В ходе этих собраний будут представлены вклады, имеющие отношение к работе, проведен обзор средств сбора необходимой информации, таких как исследования конкретных ситуаций и извлеченные уроки, а также рассмотрены проекты текстов промежуточных итоговых документов, в зависимости от случая. Членам рекомендуется представлять вклады в работу по исследуемым Вопросам в соответствии с общим планами итоговых документов по Вопросам и сферой деятельности. Параллельно с собраниями групп Докладчиков будут проводиться семинары-практикумы, открытые для нечленов МСЭ, на которых будут рассматриваться и подробно обсуждаться конкретные темы плана работы по тому или иному Вопросу.

Ввиду постепенного возвращения к очным собраниям, проводимым на основе полного дня, важно, чтобы объединения обеспечивали личное присутствие на этих собраниях групп Докладчиков лиц, назначенных на должности председателей или заместителей председателей двух исследовательских комиссий и Докладчиков или заместителей Докладчиков по 14 исследуемым Вопросам, с тем чтобы обеспечить их способность руководства соответствующей группой без ограничений, связанных с часовыми поясами или возможностью установления соединений, эффективного сотрудничества с членами руководящего состава группы на месте и участия в принятии решений.

Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний будут размещены на веб-сайте каждого собрания (см. **Приложение 1**) по мере поступления. Подробная информация о процедуре регистрации и запросе стипендии, а также о порядке представления вкладов и другая практическая информация представлена в **Приложении 2**.

Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D готов предоставить по запросу любую дополнительную информацию или разъяснения (тел.: +41 22 730 5999, эл. почта: devsg@itu.int).

Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе наших исследовательских комиссий.

С уважением,

[оригинал подписан]

Космас Лакисан Завазава
Директор

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Проект повестки дня и расписание собраний

Проекты повесток дня и расписания собраний двух исследовательских комиссий МСЭ-D размещены по следующим ссылкам:

1-я Исследовательская комиссия

- [страница собрания;](#)
- [проект повестки дня;](#)
- [проект плана распределения времени.](#)

2-я Исследовательская комиссия

- [страница собрания;](#)
- [проект повестки дня;](#)
- [проект плана распределения времени.](#)

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Регистрация

Регистрация на собрания 1-й и 2-й исследовательских комиссий МСЭ-D является обязательной и будет осуществляться в онлайн-режиме.

Регистрация открывается в **среду, 8 февраля 2023 года**. Ссылку на регистрацию можно найти на [веб-странице регистрации на собрания МСЭ-D](#).

Делегаты могут регистрироваться для участия в собраниях, используя свои регистрационные данные пользователя МСЭ (т.е. имя пользователя и пароль). В случае отсутствия учетной записи пользователя МСЭ ее можно создать, следуя указаниям по [этой ссылке](#).

Примечание: Учетные записи пользователя МСЭ, созданные делегатами при регистрации для участия в предыдущих собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D или других недавних мероприятиях МСЭ, остаются действительными.

Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны быть утверждены назначенными координаторами (DFP) администраций и объединений, имеющих право участвовать. Список DFP будет доступен [здесь](#) для учетных записей пользователей с правом доступа **TIES**.

Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по эл. почте: bdtmeetingsregistration@itu.int), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.

Членам настоятельно рекомендуется учитывать гендерный баланс при определении состава делегаций для участия в собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D.

Выдача пропусков

Выдача пропусков начнется в **понедельник, 8 мая 2023 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие регистрацию, должны иметь при себе полученное по электронной почте письмо с подтверждением регистрации и официальный документ, удостоверяющий личность, с фотографией. В исключительных случаях делегаты, не прошедшие онлайн-регистрацию, для того чтобы зарегистрироваться на месте, должны будут предоставить также аккредитационное письмо от назначенного координатора своей организации.

Содействие в получении визы

При необходимости, участник должен запросить в процессе онлайн-регистрации **визовую поддержку**. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную на данном [веб-сайте](#). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает не менее трех недель. Предельный срок для направления заявок на визовую поддержку – **8 апреля 2023 года**.

Секция поездок МСЭ направит назначенным координаторам письмо с информацией о запросе на визовую поддержку, направленном в ближайшее посольство Швейцарии. Копия такого письма о визовой поддержке будет направлена делегатам, направляющимся в Женеву для участия в работе собрания.

Запросы на предоставление стипендий

Для поощрения участия [развивающихся стран и стран с переходной экономикой](#) и при условии наличия средств, соответствующим критериям Государствам-Членам может быть предоставлена одна полная стипендия или до двух частичных стипендий.

Обратите внимание, что критерии принятия решения о предоставлении стипендии включают наличие средств в бюджете МСЭ, активное участие, включая представление новых вкладов, имеющих непосредственное отношение к ожидаемым результатам работы по конкретному Вопросу, справедливое распределение между странами и регионами, направление запросов лицами с ограниченными возможностями и особыми потребностями и гендерный баланс.

Полная стипендия включает один авиабилет экономического класса в оба конца по наиболее прямому/экономичному маршруту из страны происхождения в место проведения собрания, а также суточные для покрытия расходов на проживание, питание и непредвиденных расходов. Частичная стипендия покрывает либо авиабилет экономического класса в оба конца, либо суточные. В случае частичной стипендии МСЭ оплачивает стоимость авиабилетов или суточных; соответствующее Государство-Член покрывает оставшуюся часть стипендии.

Для обеспечения участия развивающихся стран и при условии наличия средств отвечающие критериям Государства-Члены могут подавать заявки на гранты для участия, известные как **электронные стипендии**, для покрытия расходов на установление соединений, связанных с дистанционным участием в этих собраниях. Запросы на предоставление стипендии должны быть утверждены назначенным национальным координатором администрации Государства-Члена и представлена до установленного предельного срока.

Для направления запроса на получение стипендии или электронной стипендии участник должен **сначала пройти** онлайн-регистрацию, как указано на [веб-странице](#).

Надлежащим образом заверенные формы запроса на получение стипендии и электронной стипендии (размещенные на этой [веб-странице](#)) и приложения к ним должны быть возвращены в Службу стипендий по адресу электронной почты fellowships@itu.int или по факсу: + 41 22 730 57 78 до **23 марта 2023 года**.

Запросы на предоставление стипендий, поступившие после установленного предельного срока, не рассматриваются. Будут рассмотрены только запросы, удовлетворяющие всем критериям.

Обязательным условием является присутствие обладателей стипендий на собрании с первого дня и до его завершения и участие в течение всего периода действия стипендии.

Устный перевод и субтитры

Согласно Приложению 3 к Документу [CWG-LANG/12/2](#) и на основании имеющихся ресурсов, устный перевод для собраний групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D будет предоставляться в соответствии с Резолюцией 1 (Пересм. Кигали, 2022 г.) ВКРЭ, а также если на обслуживание собрания на запрашиваемом языке получено не меньше пяти (5) запросов от участников. Во время регистрации участники, **которым требуется какой-либо другой язык, кроме английского, должны выбрать язык из списка в форме (арабский, китайский, французский, русский или испанский)**. Предельный срок подачи запросов на устный перевод в системе регистрации – **23 марта 2023 года (23 час. 59 мин. по женеvскому времени)**.

Кроме того, для собрания по Вопросу 7/1 и связанного с ним семинара-практикума будет обеспечен сурдоперевод на английском языке.

В течение всего времени проведения собраний будет обеспечен ввод субтитров в режиме реального времени, которые будут отображаться в зале заседаний и на платформе Zoom. Участники, которые хотят следить за вводом субтитров в отдельном браузере, могут найти ссылку на веб-страницах мероприятия.

Дистанционное участие в собраниях

Для всех собраний будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет также обеспечена стандартная веб-трансляция на всех языках.

Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется учетная запись пользователя МСЭ с доступом TIES. С информацией о порядке запроса членами учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](#).

Инструкции о порядке подключения к дистанционной платформе будут направлены должным образом зарегистрированным участникам в электронном письме с подтверждением регистрации. Только участники, должным образом зарегистрированные для каждого собрания, смогут получить доступ к виртуальным залам заседаний для участия в работе собрания каждой конкретной группы Докладчика.

Подробная информация об исследуемых Вопросах

Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-22, представлены на [веб-сайте](#) исследовательских комиссий МСЭ-D.

Вклады, представляемые в исследовательские комиссии

Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.

Согласно Резолюции 1 (Пересм. Кигали, 2022 г.) ВКРЭ существует три вида вкладов для исследовательской комиссии или собрания групп Докладчиков: а) вклады для принятия мер; б) вклады для информации; с) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:

- Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может их перевести.
- Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.
- Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. В исключительных случаях вклады, которые считаются чрезвычайно важными и срочными, могут быть приняты председателем в нарушение вышеуказанного срока при условии, что эти вклады будут доступны участникам на момент открытия собрания.
- Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти вклады предлагается включать **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.
- Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня, а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.

- В документы, представляемые для информации и полученные не менее чем за **12 календарных дней**, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.
- Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.

Вклады должны быть представлены с использованием онлайн-шаблона, который доступен [здесь](#). Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.

В соответствии с положениями Резолюции 1 были установлены следующие предельные сроки для представления вкладов: **23 марта 2023 года** для 1-й Исследовательской комиссии и **30 марта 2023 года** для 2-й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.

Собрание	Сроки проведения	Предельный срок подачи запроса на стипендию	Предельный срок представления запроса на устный перевод	Предельный срок представления документов для перевода	Предельный срок представления документов без перевода
1-я Исследовательская комиссия	8–19 мая 2023 г.	23 марта 2023 г.	23 марта 2023 г.	23 марта 2023 г.	25 апреля 2023 г.
2-я Исследовательская комиссия	22 мая – 2 июня 2023 г.	23 марта 2023 г.	23 марта 2023 г.	30 марта 2023 г.	9 мая 2023 г.

Документация

Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Приложение для синхронизации документов и руководство пользователя размещены [здесь](#).

Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись пользователя МСЭ с доступом TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта и инструмента синхронизации документов. С информацией о порядке запроса членами учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](#). Участникам, не являющимся членами, предлагается обратиться по адресу электронной почты bdtmeetingsregistration@itu.int.

Практическая информация

Подробная информация о регистрации, а также вся остальная информация о материально-техническом обеспечении, например о бронировании мест в гостиницах и порядке получения виз, представлена на специальных веб-сайтах собраний: [веб-сайте собрания 1-й Исследовательской комиссии](#) и [веб-сайте собрания 2-й исследовательской комиссии](#).

По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью ИК МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: devsg@itu.int или по телефону: +41 22 730 5999).